

Lady Macbeth de Mtsensk (Dmitri Shostakóvich)

Personatges principals

Borís Ismailov	Comerciant de farina
Zinovi Ismailov	Fill de Borís i marit de Katerina
Katerina Ismailova	Esposa de Zinovi
Serguei	Treballador empleat dels Ismailov
Axinia	Serventa dels Ismailov

On passa l'acció

A la ciutat russa de Mtsensk, a mitjan segle XIX
És una zona rural a uns 300 quilòmetres de Moscou.

Acte primer

Escena primera

A la finca dels Ismailov,
la jove Katerina s'avorreix amb el seu marit, el ric i absent Zinovi.
Katerina es lamenta de la seva vida tan monòtona
i enyora el seu passat, quan era pobra i lliure.

El seu sogre és el despòtic Borís Ismailov,
que retreu a la jove que després de cinc anys de matrimoni
encara no hagi tingut fills.

Zinovi passa llargues temporades fora de casa.
A la finca ha arribat un nou treballador, el jove Serguei,
i Borís fa jurar Katerina que es mantindrà fidel al seu marit.

La serventa dels Ismailov, Axinia,
sospita que Serguei ha estat acomiadat de la casa dels Kalgànov
per haver intentat seduir l'esposa de l'amo.

Escena segona

Serguei i uns quants treballadors agredeixen Axinia.
Katerina arriba a temps per aturar la violenta escena
i els acusa de masclistes.

Serguei s'enfronta a la mestressa
fins a caure els dos a terra.
Quan el sogre de Katerina arriba al lloc,
no es creu les explicacions de la seva jove.
En aquell moment,
Katerina comença a sentir una atracció cap a Serguei.

Escena tercera

A la seva habitació,
Katerina es prepara per anar a dormir
i es lamenta de la seva insatisfactòria vida sexual.
Serguei truca a la porta amb l'excusa de demanar-li un llibre.
Ell intenta seduir-la.
Ella no ofereix molta resistència i acaben fent l'amor.
En aquell moment el seu sogre truca a la porta de l'habitació
sense rebre cap resposta.

Acte segon

Escena quarta

A casa dels Ismailov, de nit.
Borís no pot dormir
i passeja pel pati recordant els temps passats
quan era un jove seductor.
Aprofitant que el seu fill no hi és,
es planteja guanyar-se dels favors sexuals de la seva jove.

Borís veu que Serguei surt de l'habitació de Katerina,
i el fuetreja cruelment com si fos un lladre
i el tanca a la masmorra.

Katerina, plena d'odi,
cuina uns bolets amb verí per a rates
i els dona al seu sogre.

Borís, recargolant-se de dolor,
fa cridar el sacerdot i acusa Katerina d'assassinat.
Però el clergue creu en la bondat de Katerina,
la qual simula estar trista per la mort del seu sogre.
Tothom creu que ha menjat uns bolets verinosos per error.

Escena cinquena

Serguei i Katerina jeuen al llit després d'haver fet l'amor.
Serguei està inquiet perquè el marit de Katerina tornarà aviat.
Però ella està enamorada i no es mostra gens preocupada.

El fantasma de Borís s'apareix a Katerina
i li retreu que jugui amb l'amant al llit del seu espòs.
Katerina s'espanta, però Serguei diu que no creu en fantasmes
i demana a la noia que es casi amb ell.

De sobte, arriba el marit de Katerina.
Serguei s'amaga,
però Zinovi desconfia de la seva esposa i li pega brutalment.
Ella se li llença al damunt i comença a estrangular-lo.
Serguei surt de l'amagatall
i ajuda Katerina a matar el seu marit.
La parella d'amants amaguen el cos de Zinovi al celler.

Acte tercer

Escena sisena

Tothom creu que Zinovi ha desaparegut.
Katerina i Serguei decideixen casar-se
i comencen els preparatius de la celebració.
Ella sent remordiments
per haver amagat el cos del marit al celler.

Més tard, quan els nuvis es dirigeixen a l'església,
un mosso entra al celler i descobreix el cadàver de Zinovi,
en avançat estat de descomposició.
El mosso surt corrents a buscar la policia.

Escena setena

A la comissaria de policia,
els agents es lamenten de no haver estat convidats
al casament de Katerina i Serguei
i de tenir una vida miserable.
En aquest moment, arriba el mosso dels Ismailov
i els explica la descoberta del cadàver de Zinovi.

Escena vuitena

A la festa del casament, tothom ha begut fins i tot el sacerdot.

Katerina s'adona que la porta del celler està oberta

i comença a angoixar-se.

Arriben els policies

i acusen els noucasats de l'assassinat de Zinovi.

Katerina demana perdó a Serguei per la situació causada.

Ell intenta escapar,

però tots dos són detinguts i duts a comissaria.

Acte quart

Escena novena

Katerina i Serguei són a l'estepa russa, anat cap a la Sibèria,

on han estat condemnats a treballs forçats.

Homes i dones caminen en grups separats,

a través de camps nevats.

Katerina suborna un soldat per trobar-se amb el seu amant.

Quan la jove troba Serguei,

ell li retreu que per culpa seva ara es troba en aquella situació,

però ella recorda els moments feliços que han passat.

D'amagat de Katerina,

Serguei flirteja amb una jove presonera,

que li demana les mitges de llana de Katerina

a canvi de jeure amb ella.

Serguei simula tenir dolor a les cames

i aconsegueix les mitges.

Quan Katerina descobreix l'engany

i la relació de Serguei amb la jove presonera, la llença al riu Volga.

Tot seguit s'hi precipita ella mateixa.

La filera de presos continua la ruta a través de la neu.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen les directrius internacionals de l'IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) quant al llenguatge, el contingut i la forma, a fi que tothom els pugui entendre. L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.